

IMAJI JANGKRIK DALAM PUISI CINA MODERN

Studi Kasus *Jiù Shì Nà Yī Zhǐ Xī Shuài* 就是那一只蟋蟀 *Hanya*

***Seekor Jangkrik Itu* karya Liu Shahe 流沙河,**

SKRIPSI



Oleh

MUSANTO

NIM: 2019120002

**PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAN
CINA FAKULTAS SASTRA**

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2023

IMAJI JANGKRIK DALAM PUISI CINA MODERN

Studi Kasus *Jiù Shì Nà Yī Zhǐ Xī Shuài* 就是那一只蟋蟀 *Hanya*

Seekor Jangkrik Itu karya Liu Shahe 流沙河,

SKRIPSI

Diajukan sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra



Oleh

MUSANTO

NIM: 2019120002

PROGRAM STUDI BAHASA MANDARIN DAN KEBUDAYAN

CINA FAKULTAS SASTRA

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

JAKARTA

2023

UNIVERSITAS DARMA PERSADA

FAKULTAS SASTRA

JURUSAN SASTRA CINA

Skripsi yang berjudul

IMAJI JANGKRIK DALAM PUISI CINA MODERN

Studi Kasus *Jiù Shì Nà Yī Zhī Xī Shuài* 就是那一只蟋蟀 *Hanya Seekor Jangkrik*

Itu karya Liu Shahe 流沙河,

Oleh

Musanto

NIM: 2019120002

Disetujui untuk diajukan dalam sidang ujian skripsi sarjana oleh

Mengetahui

Ketua Jurusan Sastra Cina

Dosen Pembimbing



(Dr. C. Dewi Hartati, S.S.,M.Si.)

(Hin Goan Gunawan, SS, MTCSOL)

HALAMAN PENGESAHAN

Skripsi Sarjana yang berjudul:

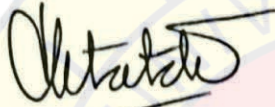
IMAJI JANGKRIK DALAM PUISI CINA MODERN

Studi Kasus *Jiù Shì Nà Yī Zhī Xī Shuài* 就是那一只蟋蟀 *Hanya Seekor Jangkrik*

Itu karya Liu Shahe 流沙河,

Telah diuji dan diterima dengan baik pada hari kamis, 23 Februari 2023 oleh
penguji jurusan Sastra Cina yang terdiri dari:

Ketua Sidang



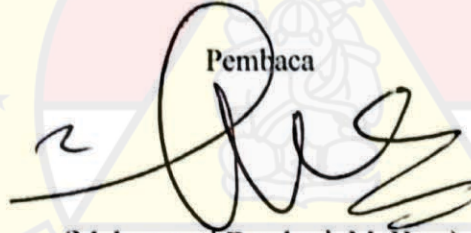
(Dr. C. Dewi Hartati, S.S.,M.Si.)

Pembimbing



(Hin Goan Gunawan, SS, MTCSOL)

Pembaca



(Muhammad Damhuri, M. Hum)

Disahkan oleh:

Ketua Jurusan Sastra Cina



(Dr. C. Dewi Hartati, S.S.,M.Si.)

Dekan Fakultas Sastra


FAKULTAS BAHASA DAN BUDAYA

(Dr. Diah Madubrangti, SS, M.Si)

HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri yang saya susun dibawah bimbingan Bapak Hin Goan Gunawan, SS, MTCSOL selaku Pembimbing I, Bapak Muhammad Damhuri, M. Hum selaku Pembimbing II dan semua sumber baik yang dikutip maupun yang dirujuk telah saya nyatakan dengan benar isinya sepenuhnya menjadi tanggung jawab saya sendiri.

Nama : Musanto
NIM : 2019120002
Jurusan : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Cina
Fakultas : Sastra Cina

Bilamana di kemudian hari terbukti bahwa data dan judul tersebut merupakan hasil ciplakan/plagiasi dari karya tulis orang lain, maka sesuai dengan kode etik ilmiah, saya menyatakan bersedia menerima sanksi termasuk pencabutan/pembatalan gelar akademik saya oleh pihak Universitas Darma Persada.

Jakarta, 23 Februari 2023



Musanto

KATA PENGANTAR

Segala puji syukur penulis panjatkan kehadiran Tuhan Yang Maha Esa, karena atas berkah dan rahmatNya, sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul IMAJI JANGKRIK DALAM PUISI CINA MODERN Studi Kasus *Jiù Shì Nà Yī Zhī Xī Shuài* 就是那一只蟋蟀 *Hanya Seekor Jangkrik Itu* karya Liu Shahe 流沙河. Penyusunan skripsi ini ditulis bertujuan untuk memenuhi persyaratan mencapai gelar sarjana sastra pada Fakultas Sastra Cina Universitas Darma Persada. Penulis menyadari bahwa dalam penulisan skripsi ini telah menerima banyak bantuan dari berbagai pihak. Saya menyadari bahwa, tanpa bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak sangatlah sulit bagi saya untuk menyelesaikan skripsi ini, terima kasih kepada berbagai pihak yang telah membantu dan mendukung penulis, baik bantuan moril maupun materiel dalam menyelesaikan skripsi ini. Oleh karena itu penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Tuhan Yang Maha Esa, melalui rahmat dan karunia-Nya Penulis selalu diberikan kesehatan sehingga dapat menyelesaikan skripsi ini.
2. Kedua orangtua penulis yang selama ini tidak berhenti memberikan semangat, doa, dukungan, dorongan, nasihat dan kasih sayang serta yang dengan sabar telah membimbing dan membesarkan penulis sehingga penulis pada akhirnya menyelesaikan penulisannya.
3. Bapak Hin Goan Gunawan, SS, MTCSOL, selaku dosen pembimbing akademik yang telah meluangkan waktu disela-sela kesibukan beliau untuk memberikan bantuan, ilmu, bimbingan, pengarahan, serta semangat dan dukungan dalam membantu penulis untuk menyelesaikan skripsi ini.
4. Bapak Damhuri Muhammad, M. Hum selaku dosen pembimbing skripsi saya yang telah berkorban waktu dan tenaganya serta pikiran dalam membantu saya. Memberikan ilmu tentang cara penulisan serta pengarahan yang sangat bermanfaat bagi penulis untuk menyelesaikan skripsi ini.

5. Dr. Soen Ailing, MA., Ph. D, yang telah memberikan ilmu dan arahan kepada Penulis dengan penuh keikhlasan selama melakukan studi di kampus tercinta ini.
6. Seluruh Dosen Program Sastra Cina Universitas Darma Persada yang telah memberikan ilmu yang bermanfaat kepada penulis selama perkuliahan di Universitas Darma Persada.
7. Seluruh Staf TU dan Staf Perpustakaan yang sudah banyak membantu selama perkuliahan.
8. Teman-teman Sastra Cina kelas reguler malam, khususnya angkatan 2019 yang telah berjuang bersama-sama dari awal hingga akhir dan berbagi keluh kesah canda- tawa selama masa perkuliahan.
9. Seluruh teman-teman dan dosen saya yang berada di Yayasan Pendidikan Hanhan Indonesia yang telah memberikan bantuan, ilmu dan masukan kepada penulis dalam menyelesaikan penulisan skripsi ini.
10. Seluruh pihak yang tidak dapat penulis sebutkan semua, yang telah banyak memberikan dukungan dan semangatnya. Penulis ingin mengucapkan banyak terima kasih yang sedalam-dalamnya.

Penulis berharap skripsi ini bisa bermanfaat dan memberikan wawasan bagi segenap pembacanya, walaupun penulis menyadari bahwa skripsi ini tidaklah sempurna dan masih banyak memiliki kekurangan karena keterbatasan pengetahuan yang penulis miliki.

Jakarta, 23 Februari 2023

Musanto

ABSTRAK

Nama : Musanto
NPM : 2019120002
Jurusan : Bahasa Mandarin dan Kebudayaan Cina
Bidang Penelitian : Sastra Cina Kontemporer
Judul : IMAJI JANGKRIK DALAM PUISI CINA MODERN,
Studi Kasus *Jiù Shì Nà Yī Zhī Xī Shuài* 就是那一只蟋蟀
Hanya Seekor Jangkrik Itu karya Liu Shahe 流沙河

Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan imaji dan konteks sosial budaya dalam puisi berjudul *Jiù Shì Nà Yī Zhī Xī Shuài* 就是那一只蟋蟀 *Hanya Seekor Jangkrik Itu* karya Liu Shahe dengan teori Semiotik. Jenis penelitian ini adalah kualitatif dengan metode kajian pustaka. Melalui metode kajian pustaka, penulis mendapatkan data melalui buku berbahasa Indonesia, berbahasa Cina, ebook, website, dan jurnal. Data penelitian ini adalah puisi yang berjudul *Jiù Shì Nà Yī Zhī Xī Shuài* 就是那一只蟋蟀 *Hanya Seekor Jangkrik itu* karya Liu Shahe 流沙河 yang terdiri dari 65 baris dan mengandung unsur intrinsik berupa aspek citraan atau daya imaji. Adapun pengumpulan data dalam penelitian ini dilakukan dengan tahapan, yaitu (1) membaca dan memahami puisi *Hanya Seekor Jangkrik Itu* dan buku referensi, (2) menerjemahkan data berupa kata dan kalimat dalam puisi, (3) mengumpulkan data berupa puisi dan juga daya imaji yang terkandung di dalamnya, (4) menyusunnya menjadi sebuah data penelitian yang utuh. Hasil penelitian sebanyak 65 baris yang terdiri dari imaji visual sebanyak 31 baris, imaji auditori sebanyak 30 baris dan imaji rasa sebanyak 3 baris. Dalam puisi ini penggunaan diksi jangkrik memiliki konotasi humanistik, patriotik dan menunjukkan konteks sosial budaya masyarakat Cina. Diksi jangkrik merupakan simbol atas kisah dan kebudayaan masa lalu masyarakat Cina.

Kata Kunci: *Puisi Hanya Seekor Jangkrik Itu, Imaji, Konteks Sosial Budaya Cina*

摘要

姓名 : 巫钻多
学号 : 2019120002
院系 : 中文系
研究方向 : 中国现代文学
题目 : 中国现代诗歌中的蟋蟀形象《就是那一只蟋蟀》作者:流沙河

本文研究旨在运用符号学的理论描述流沙河“就是那一只蟋蟀”这首诗中的意象和社会文化语境。这种类型的研究是用文献研究定性的。通过文献研究,作者通过印尼语和中文书籍、电子书、网站、期刊获取数据。本文研究出流沙河这首“就是那一只蟋蟀”共有 65 节,以意象的形式包含了内在元素。本文搜集研究的数据是分阶段进行的,即(1)阅读和理解诗歌“就是那一只蟋蟀”和参考书,(2)以诗歌中的词句形式翻译,(3)搜集诗歌数据的形式以及其中蕴含的意象感染力,(4)将其汇编成完整的研究资料。研究表明,流沙河一共 65 节的这首诗“就是那一只蟋蟀”,其中包含视觉意象 31 节,听觉意象 30 节,感觉意象 3 节。流沙河这位诗人在诗中使用的写诗技巧主要是通过视觉塑造意象的手法。通过诗中意向所呈现的真实画面与形象,让读者对中国社会过去的存在形式以及人们的生活方式有个认识 and 了解。此外,在诗歌“就是那一只蟋蟀”中,蟋蟀的用语具有人文情调的意蕴,展现了中国社会的社会文化语境。“蟋蟀”就成为中华民族故事和历史文化的象征。

关键词: *诗歌就是那一只蟋蟀, 意象, 中国社会文化语境*

DAFTAR ISI

HALAMAN JUDUL	i
HALAMAN PERSETUJUAN	ii
HALAMAN PENGESAHAN.....	iii
HALAMAN PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI.....	iv
KATA PENGANTAR.....	v
ABSTRAK	vii
摘要.....	viii
DAFTAR ISI.....	ix
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Ruang Lingkup dan Batasan Masalah.....	9
1.3 Perumusan Masalah	9
1.4 Tujuan Penelitian	9
1.5 Landasan Teori.....	9
1.6 Manfaat Penelitian	10
1.7 Metode Penelitian	10
1.8 Sistematika Penulisan	11
1.9 Sistem Ejaan Penulisan	12
BAB II Puisi, Semiotika, Riwayat Hidup Liu Shahe, Karya- Karyanya, Penghargaan yang Diterima dan Apresiasi	
2.1 Puisi.....	13
2.2 Semiotika	17
2.3 Riwayat Hidup Liu Shahe	19
2.4 Karya-Karya Liu Shahe	24
2.5 Penghargaan Yang Diterima Liu Shahe.....	27

2.6	Apresiasi kritikus Puisi Liu Shahe	28
BAB III ANALISIS PUISI		
3.1	Imaji dalam Puisi <i>Hanya Seekor Jangkrik Itu</i> Karya Liu Shahe	31
3.2	Konteks Sosial Budaya dari Kata “Jangkrik” dalam <i>Puisi Hanya Seekor Jangkrik Itu</i> Karya Liu Shahe	37
BAB IV PENUTUP		
4.1	Kesimpulan	53
4.2	Saran-saran.....	55
LAMPIRAN		56
DAFTAR PUSAKA		68
GLOSARI		74

